

# Les artistes autochtones et Wikidata

RAPPORT D'EXPLORATION ET DE CONSULTATION



MA



AUTEURS : Brit Johnston, Frédéric Julien, Anju Singh (contributions à parts égales)

RÉVISION ANGLAISE : Napatsi Folger

TRADUCTION : Gilbert Bélisle, tr. agr. OTTIAQ, ATIO

CONCEPTION GRAPHIQUE : Terry Sunderland

ŒUVRE D'ART ORIGINALE reproduite en page couverture et dans le rapport :

Mike Alexander, *Animiiki*, 2022, huile sur toile.

Publié en décembre 2022.

Ce rapport est publié par CAPACOA, l'Association canadienne des organismes artistiques, dans le cadre de l'initiative Un Avenir numérique lié. L'initiative Un Avenir numérique liée bénéficie du soutien du [gouvernement du Canada](#) et du [Conseil des arts du Canada](#). Les prises de position, opinions et recommandations de ce rapport sont celles des auteurs du rapport et ne reflètent pas nécessairement celles du gouvernement du Canada ou du Conseil des arts du Canada.

Nous désirons remercier l'Indigenous Performing Arts Alliance, Denise Bolduc, Stacy Allison-Cassin et Heather Steinhagen pour leur collaboration tout au long de ce projet.

DÉPÔT LÉGAL: Bibliothèque nationale et Archives nationales du Canada

ISBN: 978-1-9991984-8-0



Sauf indication contraire, cet ouvrage est diffusé en vertu d'une [licence Creative Commons Attribution - Partage dans les Mêmes Conditions 4.0 International](#)

POUR CITER CE RAPPORT :

Brit Johnston, Frédéric Julien et Anju Singh. *Les artistes autochtones et Wikidata : rapport d'exploration et de consultation*. Association canadienne des organismes artistiques, 2022.





# Table des matières

<b>Résumé</b>	<b>1</b>
CONTEXTE	1
INTRODUCTION	1
<b>Questions de recherche</b>	<b>3</b>
HYPOTHÈSES	4
OBJECTIFS	4
<b>Méthodologie</b>	<b>5</b>
PROCESSUS DE PRÉCONSULTATION	5
BIAS	5
PROCESSUS DE CONSULTATION	7
<b>Principales constatations</b>	<b>8</b>
IDENTIFICATION AUTOCHTONE	8
PROVENANCE	14
PRATIQUES ARTISTIQUES ET CULTURELLES	16
INDICATION DE LA NATURE AUTOCHTONE DES ŒUVRES	19
ORGANISATIONS AUTOCHTONES	22
<b>Résumé des conclusions</b>	<b>25</b>
« RIEN SUR NOUS SANS NOUS »	25
L'ENSEMBLE DES ARTISTES AUTOCHTONES EST PRÉOCCUPÉ PAR LES STRUCTURES COLONIALES	25
LE TERME « GROUPE ETHNIQUE » EST PROBLÉMATIQUE POUR DÉSIGNER LES IDENTITÉS AUTOCHTONES	26
DOMAINES À APPROFONDIR	26
RÉSUMÉ DES RECOMMANDATIONS À LA COMMUNAUTÉ WIKIDATA	27
<b>Annexe : Rechercher des artistes autochtones dans Wikidata</b>	<b>29</b>
<b>Glossaire</b>	<b>30</b>
<b>Ouvrages cités</b>	<b>31</b>



Angela Gladue, aussi connue sous les noms Lunacee et Miss Chief Rocka ([Q107230356](https://www.wikidata.org/wiki/Q107230356)).  
Crédit photo : Candice Ward, ©.



# Résumé

## CONTEXTE

L'initiative Un Avenir numérique lié (ANL) de CAPACOA se concerte depuis un certain temps avec des artistes et organisations du secteur des arts de la scène au Canada pour augmenter la qualité et la quantité de données sur les arts de la scène dans les bases de données ouvertes comme Wikidata. Dans leur rapport de recherche initial, les membres de l'équipe ANL ont recensé plusieurs défis entourant la représentation de certains aspects de la diversité sous forme de données ouvertes liées (Estermann et Julien 61). Il est vite devenu évident que pour mieux comprendre ces obstacles, la prochaine étape consisterait nécessairement en consultations ciblées avec des artistes autochtones et racisés pour assurer que les voix sous-représentées du secteur seraient entendues, notamment pour savoir dans quelle mesure les paramètres de Wikidata concordent avec les besoins des spécificités culturelles.

Une équipe constituée de Frédéric Julien de CAPACOA (Association canadienne des organismes artistiques), de Brit Johnston de l'IPAA (Indigenous Performing Arts Alliance) et d'Anju Singh (consultante indépendante, administratrice des arts) a été mise sur pied. Le projet d'exploration et de consultation a été lancé en octobre 2020.

[Un avenir numérique lié](#)

## INTRODUCTION

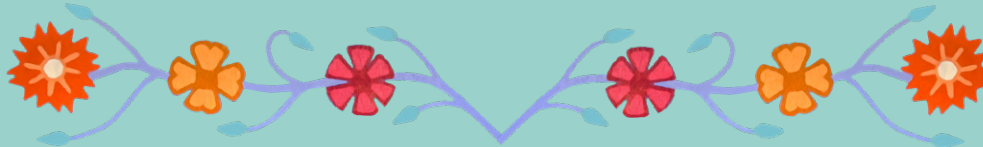
Dans son ouvrage paru en 1994 sur la nation Huron-Wendat, l'auteur et historien Georges E. Sioui décrit les relations des Wendat entre eux ainsi qu'avec toutes les réalités de l'univers. Il observe que pour les Wendat, le premier principe social organisateur est la reconnaissance du Grand Cercle sacré de la vie ou des relations. Les Wendat perçoivent l'univers comme une longue chaîne de relations entre un nombre infini d'êtres appartenant à une grande famille. Tous ces êtres sont des expressions d'un même Créateur qui engendre le mouvement et la vie – et la place des êtres humains dans le Cercle n'est pas plus ni moins importante que celle de toutes les autres formes de vie – hommes, femmes, animaux, plantes, minéraux, air, soleil, eau, terre, feu, lune, étoiles et esprits. Toutes sont libres et égales (Sioui 118-119).



En tant que source de données lue et traitée sans arrêt par des êtres humains et des machines, il est important que Wikidata contienne des informations sur les peuples autochtones, y compris les artistes autochtones et leurs œuvres.







patrimoine culturel, leur savoir traditionnel ». En tant que membres de la vaste communauté de Wikimedia qui cherchent à utiliser les données de manière éthique et respectueuse, nous sommes convaincus que nous devons respecter ces droits. Notre processus de consultation a donc visé à découvrir la meilleure façon de procéder.

Nous avons formé ce projet d'exploration et de consultation pour vérifier s'il était possible de saisir dans Wikidata des informations exactes et respectueuses au sujet des artistes autochtones et pour savoir comment le faire en respectant les droits peuples autochtones.

## Questions de recherche

**Comment peut-on représenter de manière exacte et respectueuse l'information au sujet des artistes autochtones de la scène, de leurs pratiques et de leurs œuvres ?**

Nous voulions également explorer plus précisément les questions suivantes :

1. Quels marqueurs de la nature autochtone faut-il pour représenter les personnes, organisations, œuvres et pratiques autochtones dans Wikidata et qui permettraient d'effectuer des recherches ?
2. Quelles propriétés (c'est-à-dire relations) et classes (c'est-à-dire concepts) dans Wikidata constituent des obstacles à la participation des artistes autochtones dans Wikidata ?
3. Comment peut-on augmenter la participation d'artistes et d'organisations autochtones dans nos efforts pour mieux renseigner Wikidata ? Dans quelle mesure pouvons-nous compter sur l'engagement des artistes et des organisations autochtones envers cette initiative ?
4. Que pouvons-nous proposer à la communauté Wikidata pour améliorer l'expérience des artistes autochtones ?
5. Qui doit ou peut diriger ce travail et comment pouvons-nous les soutenir ?
6. Quels parallèles trouverons-nous entre l'expérience des artistes autochtones dans Wikidata et d'autres communautés d'artistes sous-représentés ? Quelles leçons pouvons-nous tirer de ces consultations en vue de la préparation et du déroulement de nos consultations avec d'autres communautés artistiques sous-représentées à l'avenir ?



Olivia C. Davies ([Q107277484](#)). Crédit photo : Dayna Szyndrowski, ©.





## HYPOTHÈSES

Nous avons entrepris cette initiative en faisant quatre suppositions :

- Les artistes autochtones envisageraient d'être présents dans Wikidata pour favoriser leur *découvrabilité numérique*<sup>2</sup>, ce qui les avantagerait.
- La déclaration du pays de citoyenneté allait faire problème.
- La déclaration du groupe ethnique n'est peut-être pas une notion qui recouvre l'identité autochtone.
- Certaines pratiques artistiques ou culturelles propres aux artistes autochtones sont absentes ou mal décrites.

## OBJECTIFS

Nous avons trois principaux objectifs pour ces consultations :

1. Faire en sorte que les points de vue des artistes autochtones et leurs expériences avec Wikidata figurent dorénavant dans nos démarches et notre défense des intérêts pour une meilleure représentation des arts de la scène dans Wikidata.
2. Mettre en lumière les principales difficultés de révision ou d'utilisation des données de Wikidata pour les artistes autochtones.
3. Proposer une liste de recommandations à l'intention de la grande communauté Wikidata à la lumière des résultats de notre recherche.

Nous espérons également que nos activités de consultation entraîneraient une augmentation de l'intérêt des artistes autochtones pour Wikidata. Toutefois, nous nous sommes assurés de ne pas fixer cela comme attente pour les participants. Nous avons ouvert la porte et invité les gens à y participer. Nous étions prêts à accepter « non merci » comme réponse.

<sup>2</sup> Découvrabilité numérique : capacité d'une information ou d'un contenu à être : a) découvert(e) lors d'une recherche spécifique (c'est-à-dire, *présence numérique ou trouvabilité*); b) récupéré(e) avec de l'information/du contenu semblable (c'est-à-dire, *visibilité*); et c) proposé(e) par un système de *recommandation* (c'est-à-dire, *recommandation*). Cette définition s'inspire vaguement des travaux du Laboratoire de recherche sur la découvrabilité et les transformations des industries culturelles à l'ère du commerce électronique (LATICCE) et du Centre d'études sur l'intégration et la mondialisation (CEIM). La découvrabilité numérique est un domaine de recherche qui explore les avantages pour les créateurs de contenu de faire leurs activités dans l'économie numérique.



**Découvrabilité numérique :** capacité d'une information ou d'un contenu à être :  
a) découvert(e) lors d'une recherche spécifique (c'est-à-dire, *présence numérique ou trouvabilité*);  
b) récupéré(e) avec de l'information/du contenu semblable (c'est-à-dire, *visibilité*); et c) proposé(e) par un système de recommandation (c'est-à-dire, *recommandation*).





# Méthodologie

## PROCESSUS DE PRÉCONSULTATION

En prévision des consultations, nous nous sommes rencontrés pour déterminer les meilleures pratiques à mettre en œuvre. Tout en sachant que nous allions rencontrer une population vulnérable historiquement sous-représentée, nous voulions nous assurer que nos méthodes étaient équitables et respectueuses des contextes autochtones. Nous avons rencontré des leaders et des représentants du secteur des arts et de la culture autochtones, y compris l'Indigenous Performing Arts Alliance (IPAA), pour passer en revue la mission du projet et éclairer nos meilleures pratiques. Ces dernières comprennent les suivantes : reconnaître les protocoles de rassemblement; utiliser un vocabulaire décolonisé; et procéder par consentement informé transparent à tout moment.

Nous avons publié trois appels publics aux artistes et organisations autochtones. Les participants ont été choisis en fonction de la diversité des emplacements géographiques au Canada, des disciplines artistiques, des identités de genre, des identités autochtones et de l'intersectionnalité. Le terme « autochtone » a été défini dans le contexte du Canada. L'appel aux participants stipulait l'appartenance à au moins un des trois groupes reconnus au niveau fédéral : Premières Nations, Métis et Inuits. À l'instar de l'IPAA, nous nous sommes fiés aux pratiques d'auto-identification et n'avons pas demandé de documentation attestant de l'origine particulière des participants.

## BIAIS

### Biais de l'équipe de consultation

Lorsque nous avons entrepris ce projet, nous attachions beaucoup d'importance en tant qu'équipe à la reconnaissance de nos biais évidents. Comme l'ANL est une initiative de CAPACOA, nous avons entrepris notre travail en bénéficiant de la confiance de la communauté des arts de la scène et de la recherche. De plus, le projet de recherche Wikidata pour les arts de la scène dirigé par Frédéric Julien était déjà connu et appuyé au niveau pancanadien grâce à des séances d'information et de sensibilisation. Le projet bénéficiait donc d'un soutien vigoureux de la part de son équipe. Celle-ci a été intentionnellement constituée de trois personnes avec des expériences de vie et des antécédents différents : une femme anishinaabe/italienne qui travaille en tant qu'artiste et personne-ressource pour les arts et qui habite en Ontario; une femme de l'Asie du Sud qui travaille en tant qu'artiste et administratrice des arts en Colombie-Britannique; et un homme blanc québécois qui travaille comme



L'appel aux participants stipulait l'appartenance à au moins un des trois groupes reconnus au niveau fédéral : Premières Nations, Métis et Inuits.







chercheur dans le domaine des arts. Nous cherchions ainsi à réduire les biais tout en assurant le savoir-faire professionnel nécessaire à la réalisation du projet. Nous reconnaissons néanmoins que l'équipe représente un ensemble limité d'expériences vécues.

## Biais des participants

En tant qu'équipe de recherche, nous nous attendions à ce que l'appel à participation aux consultations attire naturellement des artistes qui cherchaient déjà à bâtir leur profil numérique – peut-être davantage ceux et celles qui s'intéressaient déjà aux outils technologiques – qui désirent en savoir plus. Nous avons mis au point un processus de consentement direct pour que les participants comprennent qu'ils acceptaient de partager leurs données dans Wikidata et, ce qui est plus important, que leur entrée pourrait servir d'exemple pour des consultations futures avec des artistes autochtones. Nous avons également indiqué que l'équipe allait partager les réponses, comportements et commentaires dans le rapport final, tout en ne nommant pas les artistes reliés à ces éléments.

Nous avons également prévu que deux biais cognitifs allaient avoir une incidence sur notre recherche :

**EFFET DU HALO** : Comme la majorité des participants sont des membres actifs de CAPACOA ou de l'IPAA ayant des relations positives avec ces organismes, nous nous attendions à ce que ces personnes puissent voir d'un bon œil ce que nous présentions, ce qui pouvait encourager une acceptation plus rapide de Wikidata dans son état actuel. Aux fins de la recherche, il était important que nous soyons ouverts et que nous encourageions un espace critique où on se sentirait libre de remettre en question les structures Wikidata, afin de mieux cerner ce qui ne convient pas aux artistes et aux organisations autochtones dans Wikidata.

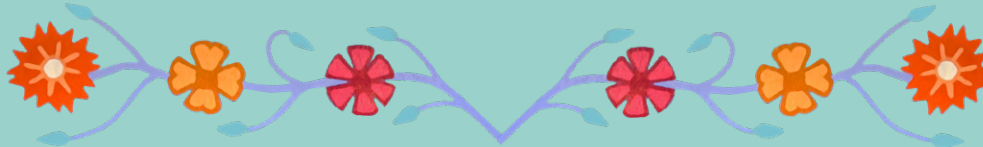
**BIAIS DE DÉsirABILITÉ SOCIALE** : Nous nous attendions à ce que ce biais soit vraisemblablement présent dans les consultations individuelles (vis-à-vis de l'équipe d'animation des séances) et les consultations de groupe (vis-à-vis de l'équipe d'animation et des pairs participants). Dans les consultations de groupe, nous nous attendions à ce qu'on se sente moins à l'aise d'exprimer des opinions ou des points de vue qui pouvaient différer de la majorité.

Tout en gardant ces biais à l'esprit, l'équipe de recherche a voulu élaborer un processus de consultation qui reconnaissait les biais lors des présentations initiales et qui créait un espace pour exprimer divers points de vue et des commentaires critiques.



Nous avons mis au point un processus de consentement direct pour que les participants comprennent qu'ils acceptaient de partager leurs données dans Wikidata et, ce qui est plus important, que leur entrée pourrait servir d'exemple pour des consultations futures avec des artistes autochtones.





## PROCESSUS DE CONSULTATION

Les consultations avec les artistes autochtones ont eu lieu en trois phases :

### Phase 1 : Consultation de groupe initiale – février 2021

SIX PARTICIPANTS

L'objet principal de cette consultation était de fournir un espace pour des discussions exploratoires au sujet de la difficulté d'accroître la présence numérique des artistes autochtones en rendant leurs œuvres et l'information à leur sujet disponibles en tant que données ouvertes. La représentation respectueuse des artistes et la protection des données sont des enjeux importants. Les outils numériques et de découvrabilité comme Wikidata sont remplis de relents coloniaux qui dominent l'expérience d'utilisation lors de la création d'une entrée; le vocabulaire et les libellés créent tout particulièrement des obstacles et des représentations inexacts des artistes autochtones, de leurs œuvres et des pratiques culturelles autochtones.

### Phase 2 : Consultations individuelles – juin 2021

SÉANCES INDIVIDUELLES AVEC CINQ ARTISTES AUTOCHTONES

Forts des leçons des consultations de groupe, nous avons voulu mieux comprendre l'expérience personnelle des artistes autochtones sur la plateforme Wikidata. En tant que groupe, nous avons décidé d'adopter le format de l'essai d'acceptation par l'utilisateur pour nos consultations. Cette méthode met à l'essai les interfaces ou les outils de technologie avec des utilisateurs afin de mieux comprendre l'expérience d'utilisation de l'outil et les modifications à apporter, le cas échéant. Nous avons invité cinq artistes autochtones à créer leur propre entrée Wikidata au cours de leur séance. Nous avons travaillé individuellement avec chaque artiste, lui demandant de partager son écran pendant la vidéoconférence, afin de nous permettre d'observer son processus. Tout au long de la consultation, nous avons demandé à l'artiste des questions spécifiques au sujet des principales difficultés rencontrées pendant la création de son entrée Wikidata. Ces consultations nous ont permis d'isoler cinq domaines clés qui nécessitaient des consultations additionnelles.



Ivanie Aubin-Malo ([Q115563564](#)) et Barbara Diabo ([Q37489408](#)) interprétant la danse de la robe à frange et la danse du cerceau. Crédit photo : Jeangagnon, [CC BY-SA 4.0](#), via [Wikimedia Commons](#).



## Phase 3 : Consultations de groupe - octobre 2021

VINGT PARTICIPANTS AU COURS DE TROIS SÉANCES

Les participants de cette ronde de consultations ont été divisés en groupes d'artistes et d'organisations<sup>3</sup>. Au cours de ces séances, nous avons présenté chaque aspect que nous voulions discuter à l'aide d'exemples visuels provenant des entrées Wikidata d'artistes individuels. Le groupe a pu alors intervenir en direct avec ces exemples d'artistes autochtones et leurs pratiques culturelles et artistiques dans l'environnement Wikidata. Nous avons encouragé les participants à adopter un rôle de conseiller et de proposer des recommandations que nous pourrions soumettre à l'ensemble de la communauté Wikidata.

# Principales constatations

## COMMENT LIRE CETTE SECTION

**Dans Wikidata, il y a des éléments (c'est-à-dire, des entrées), des propriétés, des valeurs et des identifiants pour décrire l'information. Voici une liste succincte qui décrit comment nous utilisons ces concepts Wikidata ci-après :**

- « nom de propriété » – nous avons inséré les noms des propriétés entre guillemets pour faciliter leur identification.
- P\_\_\_\_\_ – ce code est l'identifiant unique d'une propriété.
- Q\_\_\_\_\_ – ce code est l'identifiant unique d'un élément.

## IDENTIFICATION AUTOCHTONE

### Propriété « groupe ethnique » (P172)

« Peuple » et « ethnie » (ou « groupe ethnique ») sont des concepts distincts dans Wikidata, bien que leurs définitions aient quelques ressemblances. Dans Wikidata, de nombreux peuples autochtones sont déclarés comme « un exemple de » l'élément [peuple](#) (ou [peuple autochtone](#)) et de l'élément [ethnie](#). Une bande est un gouvernement d'une Première Nation, ce qui est un autre concept dans Wikidata<sup>4</sup>.

<sup>3</sup> Une des organisations était représentée par un artiste qui était dans l'impossibilité d'assister à la consultation du groupe « artistes ». Cet artiste travaille en tant qu'organisateur communautaire, ce qui lui a permis d'enrichir cette consultation de perspectives d'intérêt aux organisations.

<sup>4</sup> L'élément Wikidata [bande indienne](#) est déclaré comme une sous-classe (autrement dit, une sous-catégorie) de [communauté ethnique](#), un concept assez peu précis associé aux notions d'un groupe ethnique et de la diaspora. Parfois, une Première Nation et sa réserve portent le même nom. Ceci peut mener à la classification erronée des éléments de bande indienne comme des réserves. Par exemple, l'élément Wikidata pour la [Première Nation Serpent River](#) est déclaré comme un exemple d'une réserve. Les auteurs remercient Stacy Allison-Cassin pour ses conseils sur les concepts d'identité autochtone dans Wikidata.





De nombreux artistes autochtones sont présents dans Wikidata, mais aucune déclaration à leur sujet n'indique qu'ils sont autochtones. Prenons l'élément Wikidata de [Kevin Loring](#) comme exemple. Lors de la rédaction de ce rapport, bien que son élément Wikidata déclare qu'il est le directeur artistique du département de théâtre autochtone du Centre national des arts, il n'y a aucune façon de savoir définitivement à partir de son élément Wikidata s'il est autochtone (ni à quelle nation particulière il appartient).

## Kevin Loring (Q16214959)

dramaturge canadien

modifier

Plus de langues

Configurer

Langue	Libellé	Description	Également connu comme
français	Kevin Loring	dramaturge canadien	
anglais	Kevin Loring	Canadian playwright	
latin	Pas de libellé défini	Aucune description fournie	
espagnol	Kevin Loring	dramaturgo canadiense	

Toutes les langues saisies

### Déclarations

nature de l'élément être humain modifier

[1 référence](#)

[+ ajouter une valeur](#)

sexe ou genre masculin modifier

[0 référence](#)

[+ ajouter une référence](#)

[+ ajouter une valeur](#)

pays de citoyenneté Canada modifier

[0 référence](#)

[+ ajouter une référence](#)

[+ ajouter une valeur](#)



Les robots d'indexation sont incapables d'associer des mots-clés de recherche avec des données sur l'identité autochtone d'un ou d'une artiste.





Cette lacune d'information constitue un obstacle pour les personnes qui recherchent des artistes autochtones dans un moteur de recherche comme Google, parce que les robots d'indexation sont incapables d'associer des mots-clés de recherche avec des données sur l'identité autochtone d'un ou d'une artiste. C'est également un problème pour les personnes qui interrogent Wikidata au sujet des artistes autochtones : si l'identité autochtone est utilisée comme critère de recherche et que les entrées des artistes autochtones n'ont pas cette information clé, ces artistes seront exclus des résultats des requêtes.

Dans Wikidata, la seule façon d'affirmer qu'une personne est membre d'un groupe socialement défini ou qu'elle s'identifie à un tel groupe est de faire une déclaration (autrement dit, ajouter un point de données) avec la propriété [groupe ethnique \(P172\)](#).

Lorsque nous avons présenté cette propriété aux participants comme une option pour s'auto-identifier en tant qu'Autochtones, les réactions ont été assez réservées. On a d'abord observé que ce libellé était imbu de connotations coloniales. Le terme a été forgé par la science de l'ethnographie qui, au dix-neuvième et pendant presque tout le vingtième siècle, portait sur l'étude de groupes sociaux d'un point de vue eurocentrique. Le terme « groupe ethnique » a également été utilisé au cours des dernières décennies pour désigner des peuples autochtones ou racisés comme les groupes minoritaires, ce qui a pour effet de les marginaliser davantage et de maintenir des structures coloniales et suprémacistes blanches.

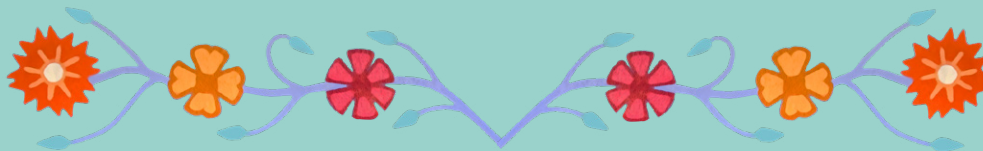
Dans nos séances, nous avons constaté que, même si certains participants aux consultations individuelles semblaient prêts à accepter et à adopter le libellé « groupe ethnique », la plupart des participants aux consultations de groupe ont relevé la nature problématique du libellé et le fait qu'il est tout simplement inexact. Les participants ont maintenu que le terme « groupe ethnique » est une manière inexacte de décrire ou de représenter l'identité autochtone. Entre autres choses, on a observé qu'une nation n'est pas un « groupe ethnique ». On a plutôt proposé le recours à des expressions comme « origine ancestrale », « groupe ancestral », « affiliation », « affiliation tribale », « terre ancestrale », « territoire traditionnel » ou « communauté d'attache ».

Nous avons alors tenté de nous affranchir du libellé. Nous avons décrit aux participants l'intention du concept de « groupe ethnique » dans Wikidata, qui est défini de la façon suivante :



Les participants ont maintenu que le terme « groupe ethnique » est une manière inexacte de décrire ou de représenter l'identité autochtone. Entre autres choses, on a observé qu'une nation n'est pas un « groupe ethnique ».





Groupe social de personnes qui s'identifient entre elles sur la base de :

- référents culturels communs (c'est-à-dire, des ensembles de caractéristiques spirituelles, matérielles, intellectuelles et affectives distinctes, y compris des expressions artistiques, des systèmes de valeurs et des traditions<sup>5</sup>);
- ascendance commune;
- origine territoriale commune;
- histoire commune;
- langue ou dialecte commun(e).

Nous avons informé les participants que, puisqu'il s'agit d'une plateforme multilingue, les définitions du concept de groupe ethnique dans Wikidata varient également entre les langues.

Une fois que nous avons pu partager le but et la fonctionnalité de la propriété groupe ethnique (P172) dans Wikidata, les participants aux consultations individuelles ont pu voir conceptuellement la propriété « groupe ethnique » comme un moyen pouvant servir à l'identification autochtone.

En plus d'explorer la propriété « groupe ethnique », nous avons également cherché à savoir quelle valeur particulière l'élément « peuple » (par exemple, [Nation Huronne Wendat \(Q27691986\)](#), [Hurons-Wendat \(Q213396\)](#)) pouvait avoir conjointement avec cette propriété.

Lors de nos consultations individuelles, nous n'avons pas eu l'occasion de consulter des artistes inuits ou métis pour vérifier si [Inuit \(Q189975\)](#) et [Métis \(Q262457\)](#) étaient des valeurs Wikidata appropriées comme « groupe ethnique ». Néanmoins, ces termes figurent souvent dans l'information d'auto-identification dans les biographies d'artistes inuit et métis, ce qui nous amène à supposer que ces deux valeurs Wikidata sont des options valides. Il faut toutefois noter que la description de l'élément Métis fait souvent l'objet de révisions dans Wikidata. De plus, le terme « groupe ethnique » est parfois utilisé dans les descriptions des éléments des Métis et d'autres éléments des Premières Nations. Les Premières Nations ne sont pas des « groupes ethniques ». Elles sont des peuples.

Dans le cas des artistes des Premières Nations, notre processus consultatif a suscité plus de questions que de réponses.

---

<sup>5</sup> L'UNESCO définit ainsi la culture comme : « l'ensemble des traits distinctifs spirituels et matériels, intellectuels et affectifs qui caractérisent une société ou un groupe social et qu'elle englobe, outre les arts et les lettres, les modes de vie, les façons de vivre ensemble, les systèmes de valeurs, les traditions et les croyances ». Déclaration universelle de l'UNESCO sur la diversité culturelle, 2001. Cette définition sert également de fondement au Cadre de l'UNESCO pour les statistiques culturelles 2009.





L'information d'auto-identification dans la biographie d'un ou d'une artiste d'une Première Nation précise typiquement la nation d'appartenance de l'artiste. Lorsque la biographie provient d'un site web digne de confiance, un collaborateur ou une collaboratrice Wikidata peut alors l'utiliser comme référence pour déclarer la nation de l'artiste en tant que valeur de la propriété « groupe ethnique ». L'exemple de la biographie de Kevin Loring sur le site web du Centre national des arts précise qu'il est un « Nlaka'pamux de la Première Nation Lytton », ce qui soulève la question de la valeur que l'artiste, en l'occurrence Kevin Loring, aimerait voir dans son élément Wikidata. Est-ce que ce serait [Nlaka'pamux](#), un élément qui décrit un peuple (également déclaré comme groupe ethnique dans Wikidata) ? Ou est-ce que ce serait plutôt la [Première Nation Lytton](#), un élément qui décrit une bande ? On pourrait présumer que Nlaka'pamux serait la valeur la plus appropriée à utiliser pour le « groupe ethnique », parce qu'un peuple et un groupe ethnique sont des concepts semblables, mais il revient à M. Loring de trancher la question.

Nous avons appris lors de nos entrevues individuelles de ne pas présumer que la Première Nation d'un ou d'une artiste serait sa valeur préférée pour la propriété « groupe ethnique ». Lorsque nous avons demandé sa Première Nation d'appartenance, un participant a nommé initialement la « Première Nation Swan Lake ». Lorsque nous avons expliqué le type d'information que la propriété « groupe ethnique » cherchait à décrire, cet artiste a modifié sa réponse et choisi une autre valeur pour cette propriété, préférant s'identifier en tant qu'Anishinaabe.

Nous n'avons pas exploré si les artistes des Premières Nations préféreraient que leur affiliation de bande soit déclarée dans Wikidata ni quelle propriété devrait être utilisée pour déclarer cet aspect de leur identité.

Les consultations de groupe ont rappelé la nécessité de consulter les artistes autochtones directement avant de saisir des informations sur leurs identités dans Wikidata. Un participant a déclaré, « C'est à nous de décider comment nous voulons être identifiés ou non. »

Nous avons également appris que certains artistes autochtones ne sont peut-être pas prêts à s'identifier en utilisant des termes, des mots et des concepts si étroits et spécifiques. Un participant a déclaré, « *Personnellement, je suis en période de découverte de mon identité. Nous vivons un moment de réconciliation. J'entends les autres me dire comment nous devons nous identifier. Je suis toujours à l'étape de l'apprentissage.* » Pour nous, cela signifie que l'inclusion et la représentation des artistes autochtones dans Wikidata supposent de travailler en étroite collaboration avec les communautés autochtones et de fournir le temps, l'espace et des possibilités de collaboration avec la communauté Wikidata. Les consultations individuelles ont révélé qu'il y a des personnes intéressées à assumer un rôle de leadership pour ce travail lors d'une prochaine phase.

Nous n'avons pas exploré le concept des clans, qui est une autre structure sociale importante chez de nombreuses Premières Nations.



Margo Kane (Q6760632). Crédit photo : University of the Fraser Valley, CC BY 2.0, via [Wikimedia Commons](#).



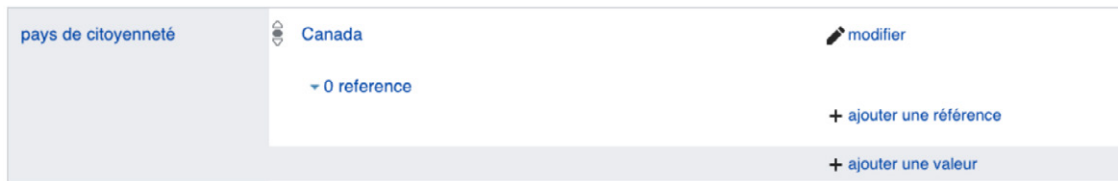


- Certains artistes des Premières Nations s'identifient avec leur peuple et la bande de Première Nation de leur communauté d'attache. Un peuple et une bande sont deux choses distinctes dans Wikidata.
- Il faudra faire d'autres consultations et recherches pour déterminer si l'appartenance à une bande doit être déclarée dans Wikidata ainsi que la nature d'une telle déclaration.
- La stratégie de données autochtones IDA de l'IPAA est un bon exemple de l'obtention d'un consentement éclairé avant de divulguer des données d'identification autochtone en tant que données ouvertes.

## PROVENANCE

### Propriété « pays de citoyenneté » (P27)

#### Information de citoyenneté dans la description de désambiguisation



Le « pays de citoyenneté » est une des premières déclarations que l'on conseille de faire lors de la création d'une entrée Wikidata pour une personne, ce qui a mis mal à l'aise la plupart de nos participants. Plus précisément, Wikidata exige que la propriété « pays de citoyenneté » soit déclarée en utilisant les États nationaux approuvés, des entités déterminées et maintenues par des structures coloniales. À mesure que les participants examinaient les options possibles de cette propriété, ils étaient déçus de constater qu'elles étaient limitées aux états nationaux et n'incluaient pas des options de territoire qui reflètent les noms traditionnels des terres ou territoires autochtones comme l'île de la Tortue.

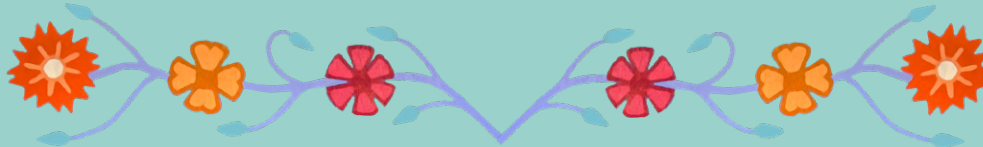
De plus, les façons habituelles de décrire les entrées Wikidata des personnes font problème. Les directives de Wikidata pour les descriptions recommandent la formule suivante pour les éléments au sujet de personnes : « [pays] [carrière à l'origine de la renommée de la personne] ». Pour les personnes consultées, déclarer publiquement et ouvertement dans une description Wikidata que l'artiste s'identifie en tant que Canadien a des relents de mesure coercitive coloniale alignée sur la notion de citoyenneté. Les participants ont suggéré des descriptions qui mettent en valeur leur



Wikidata exige que la propriété « pays de citoyenneté » soit déclarée en utilisant les États nationaux approuvés, des entités déterminées et maintenues par des structures coloniales.







identité autochtone plutôt que leur citoyenneté. Ils préféreraient se décrire en tant qu'« artiste de Première Nation », « artiste autochtone de la danse du Canada », « artiste de burlesque afro-autochtone », « artiste autochtone de l'Île de la Tortue » ou « cinéaste, acteur et activiste Kluane ».

Dans nos groupes de discussion, nous avons aussi brièvement abordé l'impact possible de l'information sur la citoyenneté et l'auto-identification autochtone sur les possibilités de travail des artistes autochtones.

Décrire un ou une artiste comme autochtone plutôt que comme canadien peut influencer sur la perception de l'artiste par une personne intéressée de deux manières :

- Le racisme/colonialisme systémique peut faire qu'une identification autochtone ait des effets négatifs dans la mesure où il peut limiter les possibilités à cause du stéréotypage.
- Les employeurs à l'étranger utilisent les États nationaux comme principe organisateur des artistes dans leur stratégies de recrutement. Par conséquent, ceux qui recherchent des artistes canadiens peuvent omettre les artistes qui s'identifient en tant qu'autochtones tout en habitant au Canada/Île de la Tortue.

### Principales leçons

- Les descriptions codifiées de désambiguïisation basées sur la citoyenneté et la profession (comme « chanteur-compositeur canadien ») ne doivent pas servir comme description par défaut pour les artistes autochtones. Les collaborateurs et collaboratrices de Wikimedia doivent tenir compte de la manière dont les artistes autochtones se décrivent dans leurs propres mots. Dans le doute, la formule suivante pourrait servir : « [auto-identification autochtone (si connue)] [occupation(s) dans ce qui est appelé le Canada] ».
- Des propriétés comme le [lieu de naissance \(P19\)](#) et le [lieu de travail \(P937\)](#) peuvent jouer le même rôle que le pays de citoyenneté pour indiquer qu'un ou une artiste est originaire du territoire connu comme le Canada. Les artistes autochtones ont moins tendance à considérer des propriétés offensantes, car elles sont plus détaillées et flexibles. Elles doivent être utilisées au lieu du pays de citoyenneté, sauf si la citoyenneté est bien documentée et accompagnée de références.
- La propriété [lieu important \(P7153\)](#) peut servir à indiquer une relation à l'Île de la Tortue (comme la citoyenneté affirmée) ou aux territoires traditionnels.



*Nmihtaqs Sqotewamqol / La cendre de ses os* ([Q115543453](#)), une création théâtrale des Productions Ondinnok. Crédit photo : Myriam Baril-Tessier. Interprète : Roger Wylde.



*Nmihtaqs Sqotewamqol / La cendre de ses os* ([Q115543453](#)), une création théâtrale des Productions Ondinnok. Crédit photo : Myriam Baril-Tessier. Interprètes : Charles Bender, Nicolas Gendron, Roger Wylde.



## PRATIQUES ARTISTIQUES ET CULTURELLES

Propriétés « occupation » (P106) et « domaine d'activité » (P101)

### danse du cerceau (Q1661347)

type de danse des peuples Autochtones d'Amérique du Nord  
danse des cerceaux

 [modifier](#)



[Plus de langues](#)

[Configurer](#)

Langue	Libellé	Description	Également connu comme
français	danse du cerceau	type de danse des peuples Autochtones d'Amérique du Nord	danse des cerceaux
anglais	Native American hoop dance	form of dance practiced by Indigenous Peoples of North America	
latin	Pas de libellé défini	Aucune description fournie	
chinois	Pas de libellé défini	Aucune description fournie	

[Toutes les langues saisies](#)



#### Déclarations

**nature de l'élément**  [type de danse](#)  [modifier](#)

[- 0 référence](#)



[+ ajouter une référence](#)

[+ ajouter une valeur](#)

**sous-classe de**  [Hoop-Dance](#)  [modifier](#)

[- 0 référence](#)

[+ ajouter une référence](#)

 [danse amérindienne](#)  [modifier](#)

[- 0 référence](#)

[+ ajouter une référence](#)

[+ ajouter une valeur](#)

Lors des consultations individuelles, nous avons invité les participants à nous faire part de leurs principales professions et de préciser leurs domaines de spécialisation avec la propriété « domaine d'activité ». Les participants n'ont pas eu de difficultés à retrouver les éléments Wikidata décrivant



les professions et les pratiques associées à leurs formes traditionnelles et contemporaines d'expression artistique et culturelle. Toutefois, les libellés et leurs descriptions n'étaient pas toujours ce qu'ils s'attendaient à voir.

Par exemple, les participants qui ont recherché la pratique de « perlage » ont pu la retrouver, mais en anglais, l'élément Wikidata est libellé « [beading](#) » et le terme « beadwork » n'apparaît que comme un alias (« *also known as* »). Un participant a questionné l'emploi de « beading » comme libellé principal et a affirmé que cette pratique est appelée « beadwork » chez les Premières Nations. Les termes français sont plus conformes à la distinction autochtone. Le libellé *perlage* correspond à « beadwork », tandis que *broderie perlée*, l'équivalent de « beading », est un alias.

Au cours d'une autre séance, une participante a trouvé de la terminologie coloniale dans les libellés et les descriptions des éléments Wikidata décrivant la [danse du cerceau](#), la [danse libre](#) et la [danse de la robe à frange](#). Elle a trouvé leurs termes inappropriés. Elle a de plus questionné qui a choisi ces termes et pourquoi les gens de ces cultures n'avaient pas été consultés.

À la suite de ces commentaires, l'équipe du projet a décidé d'intervenir après la consultation et a modifié le libellé et la description de Q1661347.

Q1661347	LIBELLÉ	DESCRIPTION
<i>Avant la modification</i>	Native American hoop dance	form of Native American dance
<i>Après la modification</i>	hoop dance	form of dance practiced by Indigenous Peoples of North America

Le libellé et la description mis à jour ci-dessus étaient conformes à la terminologie utilisée par la participante. La participante a de plus attesté que c'est ainsi que d'autres praticiennes appellent cette forme de danse.

Nous avons estimé que ces modifications étaient conformes aux [directives Wikidata sur les libellés](#). Selon les directives, « *Pour trouver le nom le plus courant, c'est une bonne pratique de consulter [l'article Wikipédia] correspondant* ». Toutefois, elles déclarent aussi clairement que l'information de désambiguïsation doit figurer dans la description : « *Lorsque le titre d'une page contient de la désambiguïsation, soit à l'aide de virgules ou de parenthèses, la désambiguïsation ne doit pas être incluse dans le libellé Wikidata. L'information de désambiguïsation doit figurer dans la description* ». (« Help:Label », notre traduction)



Les participants ont plutôt cherché à mettre en valeur la nature à multiples facettes des pratiques culturelles autochtones. Ils ont décrit des pratiques qui peuvent être à la fois traditionnelles et contemporaines.







Dans ce cas particulier, « Native American » est une information de désambiguïsation qui ne doit pas faire partie du libellé, peu importe que l'article Wikipédia anglais correspondant et la catégorie « Commons » aient ce nom colonial.

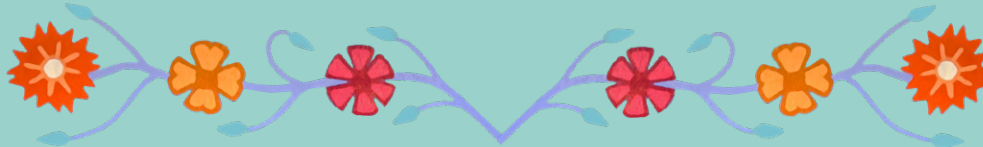
Malheureusement, la modification du libellé a été rétablie par un membre de la communauté Wikimedia quelques mois plus tard. L'équipe du projet a choisi de ne pas modifier le libellé immédiatement afin de ne pas lancer une [guerre d'édition](#), ce qui contreviendrait aux politiques de Wikidata.

Dans notre exploration de cet élément et d'autres danses traditionnelles comme la [danse libre](#) et la [danse de la robe à frange](#), nous avons remarqué la déclaration < [culture: autochtones d'Amérique](#) >. C'est une façon d'affirmer qu'une pratique donnée est associée directement avec la culture des peuples autochtones. Ce semble être une solution raisonnable pour indiquer qu'une pratique est autochtone, conformément à notre première question de recherche. Toutefois, elle peut convenir davantage aux formes traditionnelles d'expressions culturelles qu'aux expressions contemporaines. La propriété « [aspect de](#) » pourrait être une meilleure propriété pour déclarer la nature autochtone des pratiques artistiques contemporaines. Nous n'avons pas pu vérifier ces hypothèses au cours du projet.

Les participants ont plutôt cherché à mettre en valeur la nature à multiples facettes des pratiques culturelles autochtones. Ils ont décrit des pratiques qui peuvent être à la fois traditionnelles et contemporaines. Ils décrivent également des pratiques qui ont une importante dimension communautaire ou qui sont basées sur le terrain. De tels aspects des pratiques autochtones ne sont pas actuellement représentés dans Wikidata.

### Principales leçons

- De nombreux éléments Wikidata reprennent des descriptions et des libellés coloniaux des articles Wikipédia et des rubriques des fichiers d'autorité des bibliothèques nationales. Ces pratiques ne se conforment pas aux directives Wikidata pour les libellés et les descriptions. De plus, elles risquent de décourager les personnes autochtones de participer au mouvement Wikidata, nuisant ainsi à la [vision Wikimédia](#). La communauté Wikidata doit s'efforcer de décoloniser ces libellés et descriptions en consultation avec des artistes autochtones.
- Il faudra faire d'autres recherches et consultations pour décrire et nommer les pratiques artistiques et culturelles autochtones.



## INDICATION DE LA NATURE AUTOCHTONE DES ŒUVRES

Nous avons exploré comment indiquer la « nature autochtone des œuvres », c'est-à-dire comment déterminer dans Wikidata qu'une œuvre particulière (film, tableau, composition) est créée par des artistes autochtones. Cette exploration soutient la question de recherche no 1 – quels marqueurs de la nature autochtone sont nécessaires pour assurer que les artistes, les œuvres et les organisations autochtones sont trouvables dans Wikidata.

Grâce à nos consultations, nous avons compris que certains artistes et publics peuvent vouloir savoir si un film, par exemple, a été créé par des artistes autochtones. Tout au long de cette discussion, les participants ont aussi exploré d'autres aspects de la nature autochtone que l'on peut trouver dans les œuvres. Par exemple, ils se sont demandé si le genre de l'œuvre (par exemple, les pratiques artistiques traditionnelles), la ou les langues de l'œuvre, l'objet de l'œuvre, son intention (par exemple, vouloir qu'un film soit un film autochtone et non simplement un film) étaient d'autres facteurs à considérer. Toutefois, il y avait un consensus clair qu'il s'agissait de facteurs additionnels plutôt que de facteurs distinctifs. Ultimement, pour les participants à nos consultations, « *une œuvre autochtone est une œuvre créée par un ou une artiste autochtone* ».

Trois questions intéressantes sur le thème des œuvres se sont présentées pendant nos consultations de groupe :

### 1. Est-ce que « autochtone » est un qualificatif trop général ?

On estime que l'emploi d'un terme aussi général qu'« autochtone » pour décrire des œuvres est inexact et n'est pas plus respectueux que de ne pas avoir de libellé. On recommande de désigner la nation particulière des créateurs ou de la pratique plutôt que d'utiliser « autochtone » comme terme générique qualificatif.

« *Autochtone est un mot qui a été créé pour nous mettre tous dans le même panier.* »

« *Le mot 'autochtone' efface les identités spécifiques. Lorsqu'on veut plus de profondeur, il faut être spécifique et préciser la nation ou la bande.* »



Pour qu'un film soit étiqueté comme un film autochtone, est-ce qu'on s'attendrait à ce que des rôles particuliers soient autochtones, ou est-ce qu'il y aurait une exigence pour qu'il y ait davantage un rôle de leadership ?





## 2. Faut-il indiquer qu'une œuvre est autochtone ?

De nombreux participants ont demandé pourquoi il fallait indiquer qu'une œuvre était autochtone, certains faisant état d'inquiétudes au sujet de pratiques discriminatoires et de biais qui peuvent se manifester contre ces œuvres semblables à ce que doivent affronter les artistes autochtones.

De plus, des préoccupations au sujet d'une diversité de façade potentielle se sont manifestées, un participant demandant « *Faut-il toujours indiquer que notre art est autochtone ? Est-ce que je serai seulement considéré lorsqu'on a besoin d'un acteur autochtone ?* ».

## 3. Quels critères doivent être satisfaits pour qu'on estime qu'une œuvre est autochtone ?

Selon un participant, la pratique de simplement étiqueter une œuvre comme autochtone peut devenir arbitraire, avec des normes et des niveaux d'acceptation variables de quelles œuvres devraient avoir ce titre. Par exemple, pour qu'un film soit étiqueté comme un film autochtone, est-ce qu'on s'attendrait à ce que des rôles particuliers soient autochtones, ou est-ce qu'il y aurait une exigence pour qu'il y ait davantage au niveau de la direction de l'œuvre. On s'est aussi demandé s'il fallait qu'il y ait un pourcentage particulier de participants autochtones pour qu'un film soit considéré autochtone.

Après les consultations de groupe, nous avons plongé dans Wikidata pour explorer comment différents aspects de la nature autochtone peuvent être représentés dans Wikidata.

Certaines solutions sont déjà présentes dans Wikidata :

- La propriété [langue de l'œuvre, du nom ou du terme \(P407\)](#) peut servir à déclarer qu'une œuvre utilise une langue autochtone spécifique. Les langues autochtones sont déjà présentes dans Wikidata.
- La propriété [genre artistique \(P136\)](#) peut servir à préciser la forme artistique d'une œuvre. Comme il vient d'être observé, de nombreuses pratiques autochtones traditionnelles sont déjà présentes dans Wikidata.
- La propriété [sujet principal \(P921\)](#) peut servir à décrire le sujet d'une œuvre. Nous n'avons pas évalué si les artistes autochtones peuvent trouver les rubriques autochtones dans Wikidata.



Nous n'avons pas pu trouver un modèle existant dans Wikidata pour décrire qu'une œuvre est basée sur le savoir traditionnel ou la tradition orale d'un peuple autochtone. La propriété [basé sur \(P144\)](#) existe, ce qui permet de déclarer qu'une œuvre est basée sur une autre œuvre ou s'en inspire. Le concept de [savoir ancestral \(Q1428168\)](#) est également décrit dans Wikidata (bien qu'il n'y ait pas encore de termes pour décrire le savoir ancestral particulier de chaque groupe autochtone). Par conséquent, on peut déclarer dans Wikidata qu'une œuvre est basée sur un savoir ancestral puis qualifier la déclaration en indiquant quel peuple spécifique détient le savoir ancestral. Parmi les qualificateurs possibles, il y a « [de \(P642\)](#) », « [créé par \(P170\)](#) » ou « [détenteur des droits d'auteur \(P3931\)](#)<sup>6</sup> ».

### Principales leçons

- La principale leçon que nous en tirons est que **toute œuvre créée par un ou une artiste autochtone est une œuvre autochtone**. Toutefois, le terme « autochtone » est trop générique pour fournir un contexte véridique et une représentation véritable qui serait respectueuse des créateurs de l'œuvre.
- Il faut faire des efforts pour déclarer les rôles de création et de collaboration des œuvres dans Wikidata, surtout lorsque de telles œuvres sont créées par des artistes autochtones.
- De nouvelles recherches doivent avoir lieu pour savoir s'il y a déjà des vedettes-matières autochtones (à l'intérieur de Wikidata et ailleurs) et s'il y a lieu de mettre en œuvre de telles vedettes-matières dans Wikidata.

## ORGANISATIONS AUTOCHTONES

Dire d'une organisation qu'elle est « autochtone » soulève des considérations et des préoccupations semblables à celles entourant la description des œuvres autochtones. Les participants à la consultation de groupe ont estimé qu'une organisation dirigée par des Autochtones peut être appelée une organisation autochtone. Dans Wikidata, les propriétés [directeur ou directrice artistique \(P8938\)](#) et [dirigé par \(P1037\)](#) peuvent servir à désigner les dirigeants d'une organisation. Toutefois, cette stratégie de représentation de l'information a ses limites : elle repose sur l'information enregistrée dans les éléments Wikidata pour les dirigeants de ces organisations. Par conséquent, la nature autochtone d'une organisation n'est

<sup>6</sup> « Le savoir ancestral et la tradition orale sont [...] des propriétés culturelles autochtones qui appartiennent aux peuples autochtones qui les ont développés [...]. Cette reconnaissance a une incidence sur l'autorisation et le droit d'auteur, même lorsque des lois non autochtones ne l'exigent pas. » (Younging, 38)



Elisapie Isaac à Festival des Vieilles Charrues.  
Crédit photo: Thesupermat, [CC BY-SA 4.0](#), via [Wikimedia Commons](#).





pas immédiatement visible dans l'élément de l'organisation et elle doit être vérifiée en consultant les éléments Wikidata de ces dirigeants. Bien sûr, si l'on n'a pas expressément déclaré que les personnes qui occupent ces postes sont autochtones, il ne sera pas possible de faire une requête pour extraire les organisations dirigées par des Autochtones.

## Full Circle: First Nations Performance Society (Q112510114)

organisme de diffusion des arts de la scène au Canada

modifier

Plus de langues

Configurer

Langue	Libellé	Description	Également connu comme
français	Full Circle: First Nations Performance Society	organisme de diffusion des arts de la scène au Canada	
anglais	Full Circle: First Nations Performance	performing arts presenting organization in Canada	Full Circle: First Nations Perfor...
latin	Pas de libellé défini	Aucune description fournie	
chinois	Pas de libellé défini	Aucune description fournie	

Toutes les langues saisies

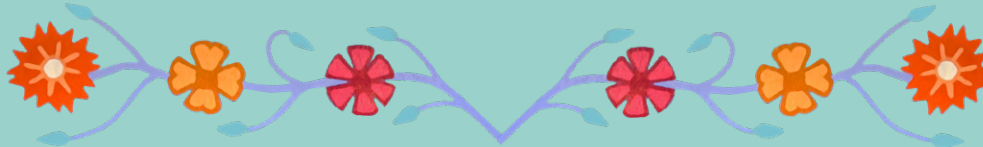
### Déclarations

nature de l'élément	organisme de diffusion de spectacles ↳ 1 référence	modifier
	association caritative ↳ 1 référence	modifier
		+ ajouter une valeur
nom officiel	Full Circle: First Nations Performance Society (anglais) ↳ 1 référence	modifier
		+ ajouter une valeur



Les participants à la consultation de groupe ont estimé qu'une organisation dirigée par des Autochtones peut être appelée une organisation autochtone.





De plus, les participants à la consultation de groupe étaient à la recherche d'autres moyens de représenter des connexions plus profondes avec les cultures autochtones. « *Ce sont les questions de valeur et de vérité qui m'intéressent* », a déclaré une participante. On estime que la mission de l'organisation est une information importante. Les participants se sont demandé s'il serait possible de rechercher des organisations ayant une mission axée sur la culture. Dans Wikidata, la propriété [objet social \(P6346\)](#) peut servir à déclarer « l'objet social principal d'une organisation tel que défini dans ses statuts ». Bien que l'interrogation et le traitement machine de ce champ textuel ne soit pas facile à faire, il peut être lu facilement par des êtres humains pour les renseigner sur la nature autochtone d'une organisation.

Lors de consultations informelles, on a suggéré que la propriété [culture \(P2596\)](#) pouvait servir pour déclarer que le mandat d'une organisation est associé de près à la culture d'un groupe autochtone particulier. Cette suggestion semblait avoir du mérite. Toutefois, nous n'avons pas encore eu l'occasion de la valider auprès des organisations autochtones.

Le champ de description est un autre endroit où on pourrait déclarer la nature autochtone d'une organisation. La description de l'élément Wikidata de la compagnie de danse [O.Dela Arts \(Q107277677\)](#) précise qu'il s'agit d'une organisation artistique autochtone de Vancouver, Canada.

### Principales leçons

- Il faut avoir recours à plusieurs stratégies pour décrire la nature autochtone d'une organisation dans Wikidata.
- Afin de permettre les requêtes pour des organisations dirigées par des Autochtones, les personnes qui occupent les postes de direction doivent être déclarées avec les propriétés [directeur ou directrice artistique \(P8938\)](#) et/ou [dirigé par \(P1037\)](#).
- Afin d'informer les utilisateurs qui consultent les éléments Wikidata, la mission autochtone d'une organisation peut être déclarée dans le champ de description ainsi que dans la propriété [objet social \(P6346\)](#).
- La propriété [culture \(P2596\)](#) peut également offrir un moyen d'indiquer la nature autochtone d'une organisation.



## Résumé des conclusions

### « RIEN SUR NOUS SANS NOUS »

Les initiatives entourant les arts autochtones doivent être dirigées par des artistes autochtones ou tout au moins menées en consultation directe avec eux. C'est d'autant plus le cas lorsqu'on définit comment les artistes autochtones peuvent être représentés de façon exacte et respectueuse dans une base de connaissances ouverte comme Wikidata. Ce projet démontre la nécessité de consulter des artistes autochtones de deux façons : des consultations de groupe pour définir de meilleures pratiques de représentation pour les concepts et les relations à l'échelle du domaine, et des consultations individuelles pour déclarer l'identité autochtone d'un ou d'une artiste autochtone en particulier. Les consultations de groupe devraient idéalement inclure des participants qui représentent diverses expériences vécues autochtones et englober les différents territoires de l'Île de la Tortue. Les artistes inuits n'ont pas participé au projet, ce qui constitue une lacune importante.

### L'ENSEMBLE DES ARTISTES AUTOCHTONES EST PRÉOCCUPÉ PAR LES STRUCTURES COLONIALES

La préoccupation qui revient le plus souvent chez tous les participants des séances individuelles et collectives est de veiller à ce que les identités et les pratiques culturelles autochtones ne soient pas incorrectement nommées ou décrites, ni trop simplifiées ou réduites pour s'insérer dans les catégories génériques de Wikidata, ce qui ne ferait que renforcer les structures coloniales. Le format actuel de Wikidata exige une spécificité et une dénotation basée sur une structure établie pour servir des données ouvertes liées afin d'assurer l'échange d'information entre les cultures et à l'intérieur d'une région et pour que les éléments dans Wikidata figurent dans les recherches et les requêtes de façon significative. Toutefois, les propriétés et les classes de Wikidata ont été élaborées et mises en œuvre sans consultation et sans une compréhension complète des peuples autochtones. En continuant à renforcer ces structures au lieu de les corriger au fil de notre sensibilisation, nous pourrions être en train de perpétuer sans le vouloir des mécanismes réels d'exclusion.



Les propriétés et les classes de Wikidata ont été élaborées et mises en œuvre sans consultation et sans une compréhension complète des peuples autochtones.





## LE TERME « GROUPE ETHNIQUE » EST PROBLÉMATIQUE POUR DÉSIGNER LES IDENTITÉS AUTOCHTONES

Le terme « groupe ethnique » n'est pas le mot que la plupart des artistes autochtones utilisent pour décrire leur identité ou groupe autochtone. Certains participants ont certes pu comprendre conceptuellement le sens de cette propriété, mais son libellé est incompatible avec des modes courants d'auto-identification basée sur la nation, les ancêtres, le territoire traditionnel ou l'affiliation à une communauté d'appartenance comme une bande d'une Première Nation. Malgré son imperfection, cette propriété peut servir à des besoins structurels critiques que sont les requêtes et les extractions entourant les œuvres d'artistes autochtones ou les organisations dirigées par des Autochtones. Par conséquent, il est possible d'utiliser prudemment cette propriété en consultation en consultation avec les artistes autochtones jusqu'à ce qu'une meilleure solution soit trouvée et mise en œuvre dans Wikidata.

### DOMAINES À APPROFONDIR

En tant que base de connaissances multilingue de tout ce qu'il y a dans l'univers, Wikidata a un potentiel énorme pour enregistrer et partager de l'information au sujet des artistes autochtones et de leurs œuvres. Toutefois, pour réaliser ce potentiel, il faudra apporter des changements afin d'accueillir les nuances et la complexité des identités et pratiques autochtones dans Wikidata. À cette fin, le présent projet a recensé plusieurs recommandations à l'intention de la communauté Wikidata. Ces recommandations sont résumées dans la section suivante.

D'autre part, le projet a révélé des domaines qui nécessitent des recherches et des consultations plus approfondies :

- Les pratiques artistiques et culturelles des Autochtones doivent être explorées et documentés davantage dans Wikidata (et dans les autres projets Wikimedia).
- Il faut des consultations additionnelles pour déterminer s'il faut déclarer l'affiliation à une bande ou à un clan dans Wikimedia ainsi que sur la façon de le faire.





- Les consultations futures doivent inclure une représentation des artistes inuits et métis, une importante lacune dans les recherches du présent projet. De plus, comme les territoires traditionnels et la présence de concepts comme l'Île de la Tortue échappent aux frontières des États-nations, les artistes autochtones qui résident dans ce qui s'appelle les États-Unis devraient également avoir la possibilité de façonner un Wikidata qui comprend leurs visions du monde. Bien que nos consultations aient surtout eu lieu avec des artistes de la scène du Canada, nous avons reçu une demande d'un artiste intéressé établi aux États-Unis. Conscient des préoccupations des participants face au concept du Canada et de la préférence pour l'Île de la Tortue comme concept de région, il semble approprié que de futures consultations auprès d'artistes autochtones fassent abstraction des frontières du Canada pour inclure des artistes des États-Unis.

## RÉSUMÉ DES RECOMMANDATIONS À LA COMMUNAUTÉ WIKIDATA

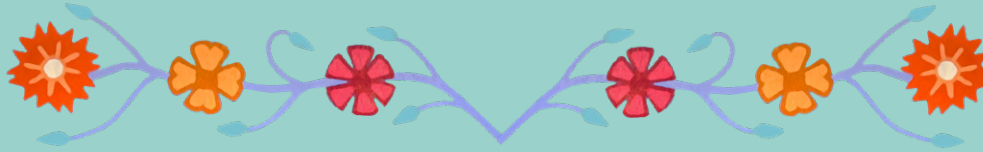
D'ici à ce qu'un ensemble de meilleures pratiques de déclaration des identités autochtones dans Wikidata ait été défini en consultation avec la communauté autochtone, les collaborateurs et collaboratrices de Wikimedia doivent vérifier auprès des artistes s'ils veulent une déclaration d'identité dans Wikidata et la nature de cette identification.

- Il faut éviter d'utiliser les descriptions codifiées de désambiguïsation basées sur la citoyenneté et la profession (par exemple, auteur-compositeur-interprète canadien) comme description par défaut des artistes autochtones. Les collaborateurs et collaboratrices de Wikimedia doivent tenir compte de la façon dont les artistes autochtones se décrivent dans leurs propres mots. La formule suivante peut servir en cas de doute : « [auto-identification autochtone (si connue)] [occupation(s)] dans ce qui s'appelle le Canada ».
- La communauté Wikidata doit revoir le concept de « groupe ethnique » pour la propriété et d'« ethnie » pour l'élément de classe. Si le libellé ne peut pas être modifié, la description et les alias doivent être modifiés pour inclure des références à la notion de groupe ancestral et à l'idée d'affiliation à un territoire traditionnel. De plus, il faudrait ajouter des instructions d'utilisation via le [WikiProjet : Ethnité](#) afin d'encourager les collaborateurs et collaboratrices de Wikimedia de consulter les personnes toujours en vie avant de déclarer le groupe ethnique de ces dernières. Enfin, les instructions de ce Wikiprojet pour la classe de groupe ethnique doivent être enrichies pour reconnaître d'autres aspects permettant aux membres d'un groupe de s'identifier entre eux, y compris les ancêtres et les territoires traditionnels.



Les collaborateurs et collaboratrices de Wikimedia doivent tenir compte de la façon dont les artistes autochtones se décrivent dans leurs propres mots.





- Les descriptions des éléments Wikidata pour les peuples autochtones peuvent souvent faire l'objet de modifications. Ces descriptions doivent être normalisées par le [WikiProjet des Nord-Amérindiens](#) et documentées dans la page de discussion de chaque élément pour empêcher (et annuler) les modifications indésirables.
- Les propriétés [lieu de naissance \(P19\)](#) et [lieu de travail \(P937\)](#) doivent servir à documenter que l'artiste est dans le territoire appelé Canada.
- La propriété [lieu important \(P7153\)](#) peut servir à indiquer une relation à l'Île de la Tortue (comme une citoyenneté revendiquée) ou à un territoire traditionnel.
- De nombreux éléments Wikidata empruntent une description et un libellé coloniaux des articles Wikipédia et des vedettes-matières des fichiers d'autorité des bibliothèques nationales. Ces pratiques ne sont pas conformes aux directives Wikidata pour les libellés et les descriptions. De plus, elles ont vraisemblablement pour effet de décourager les personnes autochtones de participer au mouvement Wikidata et nuisent donc à la [vision Wikimédia](#). La communauté Wikidata doit s'efforcer de décoloniser ces libellés et descriptions, en consultation avec les artistes autochtones.
- Comme **toute œuvre créée par un ou une artiste autochtone est une œuvre autochtone**, il faut veiller à déclarer les rôles de création et de collaboration des œuvres autochtones dans Wikidata.
- Il faut utiliser la propriété [langue de l'œuvre, du nom ou du terme \(P407\)](#) pour déclarer qu'une œuvre est dans une langue autochtone.
- Il faut avoir recours à plusieurs stratégies pour déclarer qu'une organisation est autochtone dans Wikidata.
- Afin de permettre les requêtes sur les organisations dirigées par des Autochtones, les personnes dans les postes de direction doivent être déclarées avec les propriétés [directeur ou directrice artistique \(P8938\)](#) et/ou [dirigé par \(P1037\)](#).
- Afin de renseigner les personnes qui consultent les éléments Wikidata, la mission autochtone d'une organisation peut être exprimée dans le champ de la description ainsi qu'avec la propriété [objet social \(P6346\)](#).

## Annexe : Rechercher des artistes autochtones dans Wikidata

Il n'est pas facile de retrouver les artistes autochtones dans Wikidata. Les artistes qui n'ont pas de déclaration de [groupe ethnique \(P172\)](#) ne peuvent pas être retrouvés, bien sûr. De plus, comme plusieurs nations ne sont pas déclarées dans les sous-classes de [peuple autochtone \(Q103817\)](#), elles risquent de ne pas figurer dans les résultats des requêtes.

- Prenons l'exemple d'[Anishinaabe \(Q1956640\)](#) qui fait **partie de (P361)** [Premières Nations \(Q392316\)](#), une sous-classe de [\(P279\) peuple autochtone \(Q103817\)](#), bien qu'il ne soit pas déclaré en tant que sous-classe de Q103817.
- En guise de comparaison, [Cris \(Q117191\)](#) est déclaré en tant que sous-classe ET partie des [Premières Nations \(Q392316\)](#).

Gregory Saumier-Finch, directeur informatique de La Culture Crée, a aidé l'équipe du projet à rédiger une requête SPARQL pour dénombrer les artistes autochtones au Canada. La requête comportait trois ensembles de critères :

- Groupe ethnique : une sous-classe de (ou partie de) **peuples autochtones** (ce qui donne en SPARQL `wdt:P172/(wdt:P361*)/(wdt:P279*) wd:Q103817`)
- Occupation : sous-classe **artiste** ou **créé par**;
- Une déclaration indiquant une relation au **Canada** :
  - lieu de naissance: au Canada;
  - lieu de travail : au Canada;
  - Citoyenneté : Canada.

Cette requête s'est avérée trop complexe et a dépassé le délai de temporisation. Gregory a dû créer un graphe local avec tous les artistes autochtones au monde (<https://w.wiki/55NQ>), puis interroger ce graphe local pour extraire les artistes nés au Canada, qui travaillent au Canada ou qui ont la citoyenneté canadienne.

Il a exécuté ces requêtes le 23 juin 2021 et trouvé :

- 1516 artistes autochtones au monde (159 qui ont pu être trouvés uniquement avec la propriété « partie de (P361) »).
- 215 artistes autochtones au Canada (40 qui ont pu être trouvés uniquement avec la propriété « partie de (P361) »).property).

# Glossaire

Le glossaire suivant s'inspire du [Glossaire Wikidata](#), qui existe en de nombreuses langues. Veuillez noter que les termes ci-dessous sont présentés de façon logique et non alphabétique, en allant du général au particulier, afin de favoriser la compréhension de la manière dont les éléments Wikidata sont développés.

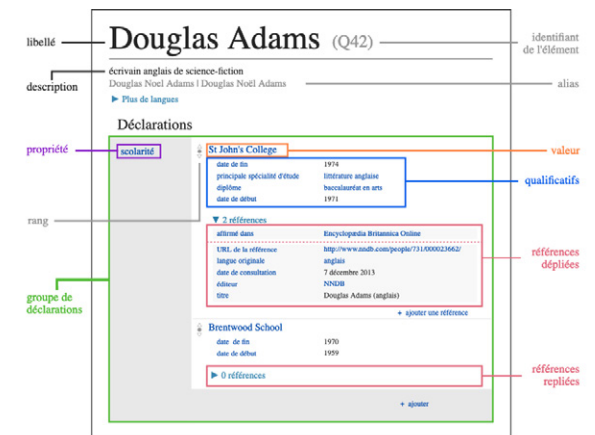
**Élément Wikidata** : Nom donné à une entrée ou un enregistrement de données Wikidata. Dans Wikidata, un **élément** représente un objet, un concept ou un événement du monde réel qui a un identifiant (l'équivalent d'un nom dans Wikidata) avec des informations à son sujet. Chaque élément possède sa propre [page wiki](#) dans Wikidata. Un élément est identifié à l'aide d'un identifiant préfixé (Q42 par exemple), par un [lien de site](#) vers une page externe ou par une combinaison unique de son **libellé** et de sa **description**. Un élément peut aussi avoir des **alias** pour faciliter la recherche. La liste de **déclarations** d'un élément constitue le principal bloc d'informations au sujet de l'élément.

**Libellé** : Nom en langue humaine attribué à une entité (c'est-à-dire, un **élément** ou une **propriété**). L'identifiant d'élément Q35517, par exemple, a pour libellé en anglais « Alces alces ». Son libellé en français est « élan », bien qu'ici au Canada, on appelle couramment l'entité Q35517 « orignal » ou « moose ». Une entité peut avoir un libellé dans chaque langue humaine. Le libellé atikamekw de Q35517 est « mos » et en inuktitut, c'est « ᐃᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ».

**Déclaration** : Une information structurée au sujet d'un **élément**, enregistré sur la [page](#) de l'élément. Une déclaration comprend une **assertion** (une paire « propriété: valeur » telle que « Occupation: musicien », avec des qualificatifs facultatifs), enrichie de **références** (renfermant la source de la proposition). Wikidata ne fait pas d'hypothèse sur la validité des déclarations, il les recueille simplement avec une référence à une source.

**Propriété** : Une propriété dans Wikidata est semblable à un champ dans une base de données traditionnelle. Une **propriété** décrit la nature d'une donnée dans une **déclaration** et ressemble à une catégorie de données. Ainsi, la propriété « couleur » peut avoir comme valeur « bleu ». Une propriété associée à une **valeur** constitue une déclaration dans Wikidata.

**Valeur** : Dans Wikidata, le mot « valeur » n'a pas du tout le sens de principes, de croyances ou d'importance. Dans Wikidata, une **valeur** est une donnée, c'est-à-dire, l'information enregistrée dans une **assertion**. Wikidata propose plusieurs différents types de données pour les valeurs. Le type le plus fréquent est « élément ». Autrement dit, un élément Wikidata peut faire l'objet d'une déclaration et figurer en tant que valeur dans une déclaration.





## Ouvrages cités

*Les Hurons-Wendat : Une civilisation méconnue*, de Georges E. Sioui, Les Presses de l'Université Laval, 1994, p. 118-119.

Estermann, B., et F. Julien. *A Linked Digital Future for the Performing Arts: Leveraging Synergies along the Value Chain*. Bern, Bern University of Applied Sciences, 2019.

Help:Label/fr Wikidata, 2012, <https://www.wikidata.org/wiki/Help:Label/fr>. Consulté le 9 septembre 2022.

Nations Unies. Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones. *Article 15*, 13 septembre 2007, [https://www.un.org/esa/socdev/unpfi/documents/DRIPS\\_fr.pdf](https://www.un.org/esa/socdev/unpfi/documents/DRIPS_fr.pdf)

Nations Unies. Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones. *Article 33.1*, 13 septembre 2007, [https://www.un.org/esa/socdev/unpfi/documents/DRIPS\\_fr.pdf](https://www.un.org/esa/socdev/unpfi/documents/DRIPS_fr.pdf). Consulté le 21 août 2022.

WikiProject Ethnicity. *Wikidata*, 7 février 2019, [https://www.wikidata.org/wiki/Wikidata:WikiProject\\_Ethnicity](https://www.wikidata.org/wiki/Wikidata:WikiProject_Ethnicity). Consulté le 9 septembre 2022.

Younging, Gregory. *Elements of Indigenous Style: A Guide for Writing by and about Indigenous Peoples*. Brush Education, 2018.